

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.  
GENERAL

A/39/179  
S/16477  
12 April 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать девятая сессия  
Пункт 124 первоначального перечня\*  
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ  
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при  
Организации Объединенных Наций от 11 апреля 1984 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь приложить к настоящему текст заявления, с которым выступил премьер-министр Южной Африки distinguished П.В. Бота по случаю подписания 16 марта 1984 года Нкоматийского соглашения между Южно-Африканской Республикой и Народной Республикой Мозамбик.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 124 первоначального перечня и Совета Безопасности.

Курт фон ШИРДИНГ  
Постоянный представитель

\* A/39/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление премьер-министра Южной Африки г-на П.В. Боты  
по случаю подписания 16 марта 1984 года Нкоматийского  
соглашения между Южно-Африканской Республикой и  
Народной Республикой Мозамбик

"Подписание нами сегодня этого договора - Нкоматийского соглашения - открывает новый этап в истории южной части Африки. Мы продемонстрировали миру свою веру в то, что государства с различным социально-экономическим и политическим строем могут жить в мире и согласии и сообща трудиться ради удовлетворения общих интересов. Наша сегодняшняя встреча на границе между двумя нашими странами свидетельствует о нашей готовности и способности достигать мирных соглашений, в которых закреплена наша приверженность принципам добрососедских отношений.

Еще один принцип, лежащий в основе подписанного нами сегодня соглашения, заключается в том, что каждая страна имеет право устанавливать такой порядок, который она считает пригодным для нее, и что межгосударственные отношения, в особенности между соседними государствами, не должны нарушаться вследствие различий во внутренней политике. Это - разумный и практический принцип, поскольку он признает, что каждой стране присущи свои условия, для регулирования которых она должна изыскивать свои собственные средства в интересах своих граждан.

Южная Африка была одной из первых стран Африки, которая столкнулась с колониальной оккупацией и иностранной эксплуатацией. Народ, к которому я принадлежу, знает чувство беспомощности перед лицом внешних сил, значительно более могущественных, чем наши. Путь к нашей независимости был нелегким. Бесчисленное количество наших женщин и детей погибли в концентрационных лагерях, в то время как их мужья, отцы и братья боролись против мощи великой империи. С тех пор принесенные ими жертвы поддерживают огонь свободы в сердцах южноафриканцев.

Ни Южная Африка, ни Мозамбик не принимали участия в создании политической карты, существующей в настоящее время. Наши границы были произвольно проведены другими - людьми, которые служили интересам колониальных держав и мало заботились о жителях региона, если вообще задумывались о них.

Добившись политической независимости, мы должны использовать ее для освобождения наших народов от оков бедности, невежества и болезней. Пути, которые мы избрали, могут иметь противоположные направления: они часто противоречат друг другу, но мы не можем позволить, чтобы наши различные взгляды на жизнь отвлекли нас от настоящей необходимости предоставить нашим народам более широкие возможности помочь им выйти из порочного круга бедности и трудиться во имя будущего, которое открывает реалистические перспективы мира и повышения уровня жизни.

В этом состоит логика и цель Нкоматийского соглашения. Это проявление веры со стороны наших двух правительств — веры в то, что в условиях стабильности и сосуществования мы сможем направить наши усилия на решение проблем, имеющих реальное значение для нашего региона, и совместно трудиться во имя удовлетворения основополагающих потребностей наших народов.

В южной части Африки мы сталкиваемся с исключительно сложными социальными, политическими и экономическими проблемами, настолько сложными, что они могут привести к конфликту, и часто бывает трудно избежать вовлечения в порождаемый им процесс эскалации конфронтации и столкновений. В этих обстоятельствах избегают касаться реальных проблем — неприятные факты и суровая действительность откладываются в сторону, в то время как государства ведут идеологическую войну слов и осуществляют враждебные действия по отношению друг к другу. Но факты и действительность являются удивительно живучими спутниками человечества. Они не могут просто исчезнуть лишь потому, что мы закрываем на них глаза. В самом деле, если мы не будем относиться к ним честно и искренне, то создаваемые ими проблемы станут лишь еще более сложными.

Южно-Африканская Республика, заявив несколько лет назад о своей озабоченности по поводу растущих признаков конфронтации и конфликтов в нашем регионе, пришла к выводу, что руководители нашего субконтинента будут вынуждены осознать эту реальность и соответствующим образом пересмотреть свои приоритеты. Наши правительства должны считать благосостояние и процветание наших народов своей первоочередной задачей. Южная Африка признала, что она имеет необходимую стабильность, экономическую мощь и производственный потенциал для оказания помощи соседним с ней странам в достижении региональной цели прогресса и развития, при условии, что заинтересованные страны готовы к установлению более здоровых взаимоотношений. Ради достижения этой цели моя страна предложила подписать договоры о ненападении со всеми соседними государствами, и сегодня с Народной Республикой Мозамбик мы делаем важный шаг в этом направлении.

Сегодня, подписав это соглашение, мы выбрали путь мира. Я знаю, что это трудный путь, не без опасностей для обеих сторон, но мы не можем не учитывать того факта, что мир тоже имеет свою цену. Мы вступаем на этот путь, имея за плечами груз взаимного недоверия и горьких воспоминаний, который по мере нашего продвижения вперед должен остаться в стороне.

Никоим образом нельзя считать, что это соглашение является временным компромиссом, из которого та или иная сторона может пожелать извлечь одностороннее преимущество. Причина этого заключается в том, что факторы, которые нас сблизили, имеют непреходящее значение. Нас сближают экономические и географические реальности нашего региона, и они будут наилучшей гарантией успеха и долговременности этого соглашения.

Мы можем изучить многочисленные возможности расширения наших отношений на взаимовыгодной основе в атмосфере мира и доверия, которую мы сейчас создаем. Такая атмосфера приведет к созданию условий доверия и будет способствовать тому, чтобы частные секторы экономики Южной Африки и других стран играли конструктивную роль, если им будут даны гарантии, что их капиталовложения будут в безопасности и будут приносить взаимные выгоды как производителям, так и потребителям.

Наши обе страны являются африканскими странами, населенными африканскими народами, чье прошлое и будущее неразрывно связано с южной частью африканского континента. Мы принадлежим Африке. Нас объединяет общее будущее этой части планеты и общая ответственность за обеспечение того, чтобы поколения, которые придут нам на смену, унаследовали лучший мир, чем тот, который достался нам. Это соглашение может внести значительный вклад в построение такого лучшего мира. Мы подписали его в присутствии группы высоких официальных лиц и гостей, представителей всех слоев населения, а также представителей наших вооруженных сил, которым мы доверили оборонять наши страны, не жалея своей жизни. Обеспечив успешное осуществление этого соглашения, мы создадим обстановку, в которой, если нашим вооруженным силам все же придется вести борьбу, то это не будет борьбой между нашими двумя странами.

Соглашаясь с духом и буквой этого соглашения, мое правительство ожидает начала новой эры сотрудничества и мирного сосуществования между Южной Африкой и Мозамбиком в поисках, направленных на обеспечение более высокого уровня жизни для наших народов.

Мне видится такой субконтинент, в котором страны объединяют свои усилия в целях совершенствования и расширения производства продовольствия, развития региональной торговли, разработки программ жилищного строительства, планов в области образования и торговли, создания системы медицинского обслуживания и новых рабочих мест, а также осуществляют много других видов взаимовыгодной деятельности. Мы можем обмениваться информацией, касающейся программ по борьбе с последствиями засух, наводнений и других стихийных бедствий. Общими усилиями мы можем создать экономический союз, чтобы вести переговоры об установлении на мировых рынках более выгодных цен на наши природные ресурсы и сырьевые товары.

В условиях необходимой стабильности и добрососедских отношений страны южной части Африки, как нам представляется, будут сотрудничать между собой во всех областях человеческой деятельности; сформируется подлинное созвездие государств, действующих совместно во имя всеобщего блага на основе взаимного уважения.

/...

Присутствие на этой исторической встрече руководителей и представителей государств южной части Африки, а также представителей других государств весьма уместно.

Я хочу поблагодарить их за участие в этой встрече. С некоторыми из них я встречался раньше, других же я встретил впервые. Все они тем или иным образом оказали содействие процессу установления контактов и переговоров, результатом которого явилась наша сегодняшняя встреча.

Сегодня вечером, после нашего отъезда, сооруженные здесь трибуны будут разобраны, и эта прекрасная долина вновь станет владением гиппопотамов и многих других представителей царства зверей. Я хотел бы, чтобы мы общими усилиями соорудили на этом месте, где было подписано Нкоматийское соглашение, мемориал, с тем чтобы, когда нас уже не будет, будущие поколения знали о том, что мы сегодня организовали здесь встречу, открывшую новую и многообещающую страницу в истории наших двух стран.

Теперь нам следует вновь взяться за работу, воплотить наше соглашение в жизнь и сделать все возможное для того, чтобы в будущем историки отметили сегодняшний день как коренной поворотный пункт в судьбах нашего субконтинента.

Африка вновь дала нечто новое. Мы считаем, что это соглашение между нашими двумя странами может послужить образцом для установления отношений в масштабах нашего региона и даже всего мира. Мы не можем допустить, чтобы южная часть Африки сбилась с правильного пути и погибла. Наш долг как африканцев состоит в том, чтобы обеспечить нашему субконтиненту надежду на жизнь. Мы должны расти, развиваться и показать, что мы можем добиться успеха без вмешательства извне. Как африканцы мы гордимся своей самобытностью и своими традициями, характерными для этой части земного шара. Вместо того чтобы дробить наши силы и средства, давайте объединим их, ибо наилучшим залогом создания более процветающего региона является наша объединенная экономическая мощь.

Наша сегодняшняя встреча является для всего мира свидетельством того, что южная часть Африки преодолет все невзгоды, и ее дети будут жить счастливой жизнью. Да снизошлет нам господь мужество и силу для выполнения нашей миссии".

-----